

## Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (\*)

17 NOVEMBRE 1998

### PROPOSITION DE LOI

**transférant l'exercice de la tutelle  
administrative sur les communes de la  
Région de langue allemande à  
la Communauté germanophone**

(Déposée par M. Albert Gehlen)

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi trouve son fondement légal dans l'article 140 de la Constitution, qui habilite le législateur fédéral à attribuer de nouvelles compétences au Conseil et au gouvernement de la Communauté germanophone, qui exerceront ces attributions par la voie d'arrêtés et de règlements.

Le législateur fédéral est, en vertu de l'article 7, alinéa 2, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par les lois du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, compétent pour l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sur les communes de la Région de langue allemande. Cette disposition a été exécutée par l'arrêté royal du 30 mai 1989, qui a modifié la nouvelle loi communale pour la mettre en concordance avec les nouvelles répartitions de compétences en matière de tutelle entre les Régions et l'autorité fédérale.

(\*) Cinquième session de la 49<sup>ème</sup> législature

## Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (\*)

17 NOVEMBER 1998

### WETSVOORSTEL

**houdende overdracht van de  
uitoefening van het gewoon  
administratief toezicht op  
de gemeenten van het Duitse  
taalgebied aan  
de Duitstalige Gemeenschap**

(Ingediend door de heer Albert Gehlen)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel heeft als wettelijke grondslag artikel 140 van de Grondwet, dat de federale wetgever de mogelijkheid biedt nieuwe bevoegdheden over te dragen aan de Raad en de regering van de Duitstalige Gemeenschap; zij zullen die bevoegdheden bij wege van besluiten en verordeningen uitoefenen.

Met toepassing van artikel 7, tweede lid, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993, is de federale wetgever bevoegd voor de organisatie en de uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de gemeenten van het Duitse taalgebied. Aan deze bepaling werd uitvoering gegeven bij het koninklijk besluit van 30 mei 1989 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet. Aldus werd ze in overeenstemming gebracht met de nieuwe verdeling van de toezichtsbevoegdheden tussen de gewesten en de federale overheid.

(\*) Vijfde zitting van de 49<sup>ste</sup> zittingsperiode

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1989 l'autorité fédérale voit sa compétence en matière de tutelle, limitée à :

- l'organisation et l'exercice de la tutelle sur les communes de la Région de langue allemande;

- l'organisation de la tutelle sur les communes de la périphérie et les communes de Comines-Warneton et de Fourons.

En ce qui concerne les communes de la périphérie et les communes de Comines-Warneton et de Fourons il est à relever que les autorités désignées par le législateur fédéral pour exercer la tutelle ordinaire le feront en qualité de représentants du pouvoir régional. Ainsi, le gouvernement régional exerce, pour ces communes, les compétences dévolues au Roi par la nouvelle loi communale.

La présente proposition de loi a pour objet de charger le gouvernement de la Communauté germanophone de l'exercice des attributions de tutelle sur les communes de la Région de langue allemande, qui sont actuellement dévolues aux autorités provinciales et au Roi.

Cette mesure se justifie notamment pour les raisons suivantes :

1° complémentarité avec la tutelle sur les centres publics d'aide sociale déjà exercée par le gouvernement de la Communauté germanophone;

2° rapprochement entre communes et autorité de tutelle;

3° suppression d'un travail de traduction fastidieux, souvent cause de difficultés.

Le maintien d'un seul niveau de tutelle se justifie par le nombre réduit d'autorités locales à contrôler qui rend superflu l'organisation d'un régime de tutelle à deux niveaux.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Article 2

Cette disposition instaure le gouvernement de la Communauté germanophone en tant qu'autorité de tutelle pour les communes de la Région de langue allemande.

Sedert 1 januari 1989 is de bevoegdheid van de nationale overheid inzake toezicht beperkt tot:

- de organisatie en de uitoefening van het toezicht op de gemeenten van het Duitse taalgebied;

- de organisatie van het toezicht op de randgemeenten en op de gemeenten Komen-Waasten en Voeren.

Wat de randgemeenten betreft, alsook de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, moet er rekening mee worden gehouden dat de instanties die door de federale wetgever werden aangewezen om het gewoon toezicht uit te oefenen, dat doen als vertegenwoordigers van de gewestoverheid. Zo oefent de gewestregering voor die gemeenten de bevoegdheden uit die bij de nieuwe gemeentewet aan de Koning zijn overgedragen.

Dit wetsvoorstel heeft tot doel de uitoefening van de bij de nieuwe gemeentewet aan de provinciale instanties en aan de Koning toegewezen bevoegdheden inzake toezicht op de gemeenten van het Duitse taalgebied, aan de regering van de Duitstalige Gemeenschap over te dragen.

Een en ander is om de volgende redenen verantwoord:

1. complementariteit met het toezicht op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, dat reeds wordt uitgeoefend door de regering van de Duitstalige gemeenschap;

2. toenadering tussen de gemeenten en de toezichthoudende overheid;

3. afschaffing van omslachtig vertaalwerk, vaak oorzaak van moeilijkheden.

Het behoud van één niveau van toezicht is gerechtvaardigd door het geringe aantal te controleren plaatselijke overheden, wat de organisatie van een systeem op twee niveaus overbodig maakt.

## COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

### Artikel 2

Deze bepaling machtigt de regering van de Duitstalige Gemeenschap om het toezicht op de gemeenten van het Duitse taalgebied uit te oefenen.

§ 1<sup>er</sup>. Il s'agit ici des attributions que la nouvelle loi communale, telle que modifiée par l'arrêté royal du 30 mai 1989, la loi du 27 mai 1989 et la loi du 24 mai 1991, attribue:

- au gouverneur de province, (articles 28, 40, 47, 65, 68, 134, 147, 153, § 3, 235, 237, 264, 265 et 266);
- à la députation permanente du conseil provincial, (articles 12, 150, 152, 153, § 2, 155, 231, 240, 241, 243, 244, 246, 248, 249, 251, 254, 256, 257, 258, 271, 276 et 287);
- au Roi (articles 24, 146, 261 et 265).

§ 2. Le gouvernement de la Communauté remplace les autorités provinciales, suite au transfert des attributions à la Communauté germanophone, en tant qu'autorité à laquelle des documents doivent être envoyés, qui peut prendre connaissance des dossiers ou qui peut ordonner une enquête, etc.

#### Art. 3

Cette disposition supprime les possibilités de recours auprès du Roi prévues aux articles 40, 68, 150, 152, 153, 155, 231, 244, 256, 257, 258, 264, 265, 266, 271, 289, 290 et 295 et les possibilités de recours auprès du gouverneur, prévues aux articles 292 et 296 de cette même loi.

#### Art. 4

Cette disposition autorise le Roi à mettre la législation existante en concordance avec les dispositions de la présente proposition loi.

#### Art. 5

La prise en charge des attributions fédérales en matière de tutelle sur les communes de la Région de langue allemande entraîne inévitablement de nouveaux besoins pour financer une équipe de personnel qualifié ainsi que son fonctionnement. Comme ces moyens ne sont pas encore prévus dans la dotation de la Communauté germanophone, la disposition projetée a pour objet d'assurer le financement par un complément à cette dotation.

§ 1. Het betreft de taken die, krachtens de nieuwe gemeentewet, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 mei 1989, de wet van 27 mei 1989 en de wet van 24 mei 1991, worden toegewezen aan:

- de provinciegouverneur, (artikelen 28, 40, 47, 65, 68, 134, 147, 153, §3, 235, 237, 264, 265 en 266);
- de bestendige deputatie van de provincieraad, (artikelen 12, 150, 152, 153, §2, 155, 231, 240, 241, 243, 244, 246, 248, 249, 251, 254, 256, 257, 258, 271, 276 en 287);
- de Koning (artikelen 24, 146, 261 en 265).

§ 2. Als gevolg van de overdracht van de bevoegdheden aan de Duitstalige Gemeenschap neemt de gemeenschapsregering de plaats in van de provinciale instanties en zal zij voortaan de instantie zijn waaraan documenten moeten worden verzonden, die ter plaatse van dossiers kennis kan nemen, die een onderzoek kan gelasten enzovoort.

#### Art. 3

Deze bepaling strekt tot opheffing, wat de gemeenten van het Duitse taalgebied betreft, van de mogelijkheden tot beroep bij de Koning, als vastgelegd in de artikelen 40, 68, 150, 152, 153, 155, 231, 244, 256, 257, 258, 264, 265, 266, 271, 289, 290 en 295, alsook van de mogelijkheden tot beroep bij de provinciegouverneur, als vastgelegd in de artikelen 292 en 296 van dezelfde wet.

#### Art. 4

Deze bepaling machtigt de Koning om de bestaande wetgeving met dit wetsvoorstel in overeenstemming te brengen.

#### Art. 5

De overname van de federale bevoegdheden inzake het toezicht op de gemeenten van het Duitse taalgebied leidt onontkoombaar tot nieuwe financiële behoeften; zo is geld nodig voor de indienstneming van gekwalificeerd personeel en voor de bekostiging van de taken die dat personeel moet uitvoeren. Aangezien die middelen nog niet in de dotatie van de Duitstalige Gemeenschap zijn vervat, heeft de ontworpen bepaling tot doel die financiering door middel van een aanvulling op de dotatie te waarborgen.

Le montant prévu est destiné au financement du personnel (avec sa carrière financière) ainsi que de ses frais de fonctionnement. En ce qui concerne ces derniers, il faut tenir compte du fait qu'il s'agit d'attributions nouvelles pour lesquelles il faut engager du personnel. Celui-ci doit être formé à la tâche et il faudra pourvoir à l'infrastructure et aux moyens techniques nécessaires. Un montant annuel global de 8,5 millions de francs est de ce fait approprié. Il sera indexé annuellement à l'évolution de l'indice des prix et du produit national brut.

Art. 6

Cette disposition fixe la date d'entrée en vigueur de la loi au 1<sup>er</sup> janvier 2000.

A. GEHLEN

Het vastgestelde bedrag is bestemd voor de betaling van het personeel (met zijn financiële loopbaan), alsmede voor de financiering van de werking. Wat die werking betreft, dient er rekening mee te worden gehouden dat het hier om nieuwe taken gaat waarvoor nieuw personeel nodig is. Dat personeel moet een specifieke opleiding krijgen en er moet in de nodige infrastructuur en technische middelen worden voorzien. Een jaarlijks totaalbedrag van 8,5 miljoen frank lijkt dan ook aangewezen. Dat bedrag wordt jaarlijks aangepast aan de evolutie van de prijzen en van het bruto binnenlands product.

Art. 6

Deze bepaling legt de datum van inwerkingtreding van deze wet vast op 1 januari 2000.

## PROPOSITION DE LOI

### Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

### Art. 2

§ 1<sup>er</sup>. Pour les communes de la Région de langue allemande les attributions de tutelle du gouverneur de province et de de la députation permanente du conseil provincial, prévues aux articles 12, 28, 40, 47, 65, 68, 134, 147, 150, 152, 153, 155, 231, 235, 237, 240, 241, 243, 244, 246, 248, 249, 251, 254, 256, 257, 258, 264, 265, 266, 271, 276 et 287 de la nouvelle loi communale, ainsi que les attributions du Roi prévues aux articles 24, 146, 261 et 265 de la même loi, sont exercées par le gouvernement de la Communauté germanophone.

§ 2. Les attributions de la députation permanente du conseil provincial ou du gouverneur de province prévues aux articles 102, 118, 119, 131, § 1<sup>er</sup> et 175 de la même loi sont, en ce qui concerne les communes de la Région de langue allemande, exercées par le gouvernement de la Communauté germanophone.

### Art. 3

Les possibilités de recours auprès du Roi, prévues aux articles 40, § 2, 150, § 2, 152, §§ 2 et 3, 155, § 2, 231, § 3, 244, § 2, 256, § 2, 257, alinéa 2, 258, § 3, 265, § 2, alinéa 4, 266, alinéa 3, 271, § 2, 289, § 6, 290, § 4 et 295, § 2 de la même loi, ainsi que les possibilités de recours auprès du gouverneur de province prévues aux articles 292, § 2 et 296, § 2 de la même loi sont, en ce qui concerne les communes de la Région de langue allemande, supprimées.

### Art. 4

Le Roi peut modifier la nouvelle loi communale pour la mettre en concordance avec les dispositions de la présente loi.

Il peut modifier les dispositions législatives existantes pour les mettre en concordance avec la nouvelle loi communale.

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

### Art. 2

§ 1. Voor de gemeenten van het Duitse taalgebied worden de aan de provinciegouverneur en aan de bestendige deputatie van de provincieraad toegewezen taken van toezicht als bedoeld in de artikelen 12, 28, 40, 47, 65, 68, 134, 147, 150, 152, 153, 155, 231, 235, 237, 240, 241, 243, 244, 246, 248, 249, 251, 254, 256, 257, 258, 264, 265, 266, 271, 276 en 287 van de nieuwe gemeentewet, alsook de aan de Koning toegewezen taken als bedoeld in de artikelen 24, 146, 261 en 265 van dezelfde wet, uitgeoefend door de regering van de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. De in de artikelen 102, 118, 119, 131, §1, en 175 van dezelfde wet bedoelde taken van de bestendige deputatie van de provincieraad of de provinciegouverneur, worden, wat de gemeenten van het Duitse taalgebied betreft, uitgeoefend door de regering van de Duitstalige Gemeenschap.

### Art. 3

De mogelijkheden tot beroep bij de Koning, als bedoeld in de artikelen 40, §2, 150, §2, 152, §§2 en 3, 155, §2, 231, §3, 244, §2, 256, §2, 257, tweede lid, 258, §3, 265, §2, vierde lid, 266, derde lid, 271, §2, 289, §6, 290, §4, en 295, §2, van dezelfde wet, alsook de mogelijkheden tot beroep bij de provinciegouverneur, als bedoeld in de artikelen 292, §2, en 296, §2, van dezelfde wet, worden opgeheven, wat de gemeenten van het Duitse taalgebied betreft.

### Art. 4

De Koning kan de nieuwe gemeentewet wijzigen om haar met de bepalingen van deze wet in overeenstemming te brengen.

Hij kan de bestaande wettelijke bepalingen wijzigen, om ze met de nieuwe gemeentewet in overeenstemming te brengen.

Art. 5

L'article 58<sup>quater</sup> de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, inséré par la loi du 16 juillet 1993, est complété par l'alinéa suivant :

«Pour l'année budgétaire 1999, un deuxième montant supplémentaire est fixé à 8,5 millions de francs. Dès l'année budgétaire 2000 ce montant est adapté chaque année comme prévu à l'alinéa 2.».

Art. 6

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

21 octobre 1998

A. GEHLEN  
C. EERDEKENS  
P. TANT  
L. VANVELTHOVEN

Art. 5

Aan artikel 58<sup>quater</sup> van de wet van 31 december 1983 houdende institutionele hervormingen voor de Duitstalige Gemeenschap, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, wordt het volgende lid toegevoegd :

«Voor het begrotingsjaar 1999 wordt een tweede bijkomend bedrag van 8,5 miljoen frank vastgelegd. Vanaf het begrotingsjaar 2000 wordt dit bedrag jaarlijks aangepast, zoals bepaald in het tweede lid.»

Art. 6

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2000.

21 oktober 1998

## ANNEXE

## BIJLAGE

VORSCHLAG EINES GESETZES ZUR ÜBERTRAGUNG DER AUSÜBUNG DER GEWÖHNLICHEN VERWALTUNGSAUFSICHT ÜBER DIE GEMEINDEN DES DEUTSCHEN SPRACHGEBIETES AN DIE DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

## BEGRÜNDUNG

Meine Damen und Herren,

Vorliegender Gesetzesvorschlag findet seine Rechtsgrundlage in Artikel 140 der Verfassung, der den föderalen Gesetzgeber dazu ermächtigt, dem Rat und der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zusätzliche Befugnisse zu übertragen, die im Wege von Erlassen und Verordnungen ausgeübt werden.

Der föderale Gesetzgeber ist aufgrund von Artikel 7, Absatz 2, 1°, des Sondergesetzes zur Reform der Institutionen vom 8. August 1980, abgeändert durch die Gesetze vom 8. August und vom 16. Juli 1993, zuständig für die Organisation und die Ausübung der gewöhnlichen Verwaltungsaufsicht über die Gemeinden des Deutschen Sprachgebietes. Diese Bestimmung wurde ausgeführt durch den Königlichen Erlaß vom 30. Mai 1989, der das neue Gemeindegesetz abgeändert hat, um es mit der neuen Kompetenzverteilung zwischen den Regionen und der föderalen Behörde in Einklang zu bringen.

Seit dem 1. Januar 1989 ist die Zuständigkeit der föderalen Behörde, was die Aufsicht betrifft, begrenzt auf :

- die Organisation und die Ausübung der Aufsicht über die Gemeinden des Deutschen Sprachgebietes;
- die Organisation der Aufsicht über die Randgemeinden und die Gemeinden Comines-Warneton und Fourons.

Was die Randgemeinden und die Gemeinden Comines-Warneton und Fourons betrifft, muß hervorgehoben werden, daß die vom föderalen Gesetzgeber bezeichneten Behörden, um die gewöhnliche Aufsicht auszuüben, dies als Repräsentanten der regionalen Behörde tun. Insofern übt die Regionalregierung für diese Gemeinden die Befugnisse aus, die das neue Gemeindegesetz dem König zugewiesen hat.

Vorliegender Gesetzesvorschlag zielt darauf ab, die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft mit der Ausübung der momentan den provinziellen Behörden und dem König zugewiesenen Aufgaben in bezug auf die Aufsicht über die Gemeinden des Deutschen Sprachgebietes zu beauftragen.

Diese Maßnahme ist unter anderem aus folgenden Gründen gerechtfertigt :

- 1° Ergänzung zur Aufsicht über die Öffentlichen Sozialhilfezentren, die bereits jetzt von der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft wahrgenommen wird;
- 2° Annäherung zwischen Gemeinden und Aufsichtsbehörde;
- 3° Abschaffung einer aufwendigen Übersetzungsarbeit, die oft Anlaß zu Schwierigkeiten gibt.

Der Beibehalt nur einer Aufsichtsebene ist durch die geringe Anzahl der zu überwachenden lokalen Behörden gerechtfertigt, die die Organisation eines Aufsichtssystems auf zwei Ebenen überflüssig macht.

## KOMMENTAR ZU DEN ARTIKELN

Artikel 2. Diese Bestimmung setzt die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft als Aufsichtsbehörde über die Gemeinden des Deutschen Sprachgebietes ein.

§ 1. Es handelt sich hier um die Aufgaben des neuen Gemeindegesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 30. Mai 1989, das Gesetz vom 27. Mai 1989 und das Gesetz vom 24. Mai 1991

- des Provinzgouverneurs, vorgesehen in den Artikeln 28, 40, 47, 65, 68, 134, 147, 153 § 3, 235? 237, 264, 265 und 266;

— des Ständigen Ausschusses des Provinzialrates, vorgesehen in den Artikeln 12, 150, 152, 153 § 2, 155, 231, 240, 241, 143, 244, 246, 248, 249, 251, 254, 256, 258, 271, 276 und 287;

— des Königs, vorgesehen in den Artikeln 24, 146, 261 und 265.

§ 2. Als Folge der Übertragung der Aufgaben an die Deutschsprachige Gemeinschaft wird die Regierung anstelle der Provinzialbehörden als die Behörde eingesetzt, an die u.a. Unterlagen geschickt werden müssen, die an Ort und Stelle Einsicht nehmen kann oder die eine Untersuchung anordnen kann.

Art. 3. Diese Bestimmung hebt für die Gemeinden des Deutschen Sprachgebietes die in den Artikeln 40, 68, 150, 152, 153, 155, 231, 244, 256, 257, 258, 264, 265, 266, 271, 289, 290 und 295 desselben Gesetzes vorgesehenen Einsprüche beim König sowie die in den Artikeln 292 und 296 vorgesehenen Einsprüche beim Provinzgouverneur auf.

Art. 4. Diese Bestimmung erlaubt es dem König die bestehende Gesetzgebung in Einklang mit den Bestimmungen des Gesetzes zu bringen.

Art. 5. Die Übernahme der föderalstaatlichen Aufgaben bei der Gemeindeaufsicht im deutschen Sprachgebiet bringt unausweichlich einen neuen Bedarf an Mitteln für entsprechendes qualifiziertes Personal und Funktionskosten mit sich. Diese Mittel sind bisher in der Dotation der Deutschsprachigen Gemeinschaft nicht vorgesehen. Der entworfene Artikel hat daher zum Ziel, durch eine entsprechende Ergänzung der Dotation die Finanzierung der neuen Aufgabe abzusichern.

Der Betrag dient pauschal zur Finanzierung eines Personalstamms (mit dessen finanzieller Laufbahn) einschließlich dessen Funktionskosten. Bei letzteren ist zu berücksichtigen, daß es sich um einen völlig neuen Aufgabenbereich handelt, für den Personal angeworben werden muß. Dieses ist dann spezifisch zu schulen und muss mit der nötigen Infrastruktur und den technischen Arbeitsmitteln ausgestattet werden. Ein pauschaler jährlicher Betrag von 8,5 Millionen Franken ist daher angemessen. Er wird jährlich der Entwicklung des Preisindex und der Entwicklung des Bruttoinlandsproduktes angepaßt.

Art. 6. Diese Bestimmung legt das Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes auf den 1. Januar 2000 fest.

## GESETZESVORSCHLAG

Artikel 1. Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Materie.

Artikel 2. § 1. Für die Gemeinden des Deutschen Sprachgebietes, werden die in den Artikeln 12, 28, 40, 47, 65, 68, 134, 147, 150, 152, 153, 155, 231, 235, 237, 240, 241, 243, 244, 246, 248, 249, 251, 254, 256, 257, 258, 264, 265, 266, 271, 276 und 287 des neuen Gemeindegesetzes vom 24. Juni 1988, vorgesehenen Aufgaben des Provinzgouverneurs und des Ständigen Ausschusses des Provinzialrates sowie die in den Artikeln 24, 146, 261 und 265 desselben Gesetzes vorgesehenen Aufgaben des Königs in Bezug auf die Verwaltungsaufsicht von der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft ausgeübt.

§ 2. Die in den Artikeln 102, 118, 119, 131 § 1 und 175 desselben Gesetzes vorgesehenen Befugnisse des Ständigen Ausschusses oder des Provinzgouverneurs werden, was die Gemeinden des Deutschen Sprachgebietes betrifft, von der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft wahrgenommen.

Artikel 3. Die in den Artikeln 40 § 2, 150 § 2, 152 §§ 2 und 3, 155 § 2, 231 § 3, 244 § 2, 256 § 2, 257 Absatz 2, 258 § 3, 265 § 2 Absatz 4, 266 Absatz 3, 271 § 2, 289 § 6, 290 § 4, und 295 § 2, desselben Gesetzes vorgesehene Einspruchsmöglichkeit beim König, sowie die in den Artikeln 292, § 2, und 296, § 2, desselben Gesetzes vorgesehene Einspruchsmöglichkeit beim Provinzgouverneur, sind was die Gemeinden des deutschen Sprachgebietes betrifft, aufgehoben.

Artikel 4. Der König kann das neue Gemeindegesetz abändern, um es mit den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes in Einklang zu bringen.

Er kann bestehende gesetzliche Bestimmungen abändern, um diese mit den Bestimmungen des neuen Gemeindegesetzes in Einklang zu bringen.

Artikel 5. Artikel 58quater des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, eingefügt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wird um folgenden Absatz ergänzt:

«Für das Haushaltsjahr 1999 werden als zweiter zusätzlicher Betrag 8,5 Millionen Franken festgelegt. Ab dem Haushaltsjahr 2000 wird dieser Betrag jährlich wie in Absatz 2 vorgesehen angeglichen.»

Artikel 6. Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Januar 2000 in Kraft.

21. Oktober 1998